

## 93. MEKTUP

٩٣- ﴿الْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالتَّسْعُونَ: إِلَى حَضْرَةِ الْمَخْدُومِ زَادَةَ الْخَوَاجَةِ مُحَمَّدٍ سَعِيدٍ فِي تَحْقِيقِ التَّعْيُنِ الْأَوَّلِ الْوُجُودِيِّ وَبَيَانِ الْفَرْقِ بَيْنَ مَبَادِي تَعَيِّنَاتِ الْحَبِيبِ وَالْحَلِيلِ وَالْكَلِيمِ عَلَيْهِمُ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ﴾

وَالَّذِي صَارَ مَكْشُوفًا فِي الْآخِرِ بِكَرَمِ اللَّهِ وَفَضْلِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى هُوَ أَنَّ التَّعْيُنَ الْأَوَّلَ لِحَضْرَةِ الذَّاتِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ هُوَ تَعْيُنُ حَضْرَةِ الْوُجُودِ وَالْمُحِيطِ بِجَمِيعِ الْأَشْيَاءِ وَالْجَامِعِ لِجَمِيعِ الْأَضْدَادِ وَالْخَيْرِ الْمَخْصُصِ وَكَثِيرِ الْبَرَكَاتِ حَتَّى إِنَّ الْأَكْثَرِينَ مِنْ مَشَائِخِ هَذِهِ الطَّائِفَةِ قَالُوا إِنَّهُ عَيْنُ الذَّاتِ وَمَتَّعُوا كَوْنَهُ رَائِدًا عَلَى الذَّاتِ تَعَالَى وَفِيهِ غَايَةُ الدِّقَّةِ وَكَمَالُ اللَّطَافَةِ بِحَيْثُ لَا يَكَادُ بَصَرُ كُلِّ شَخْصٍ يُدْرِكُهُ وَلَا يَقْدِرُ تَمْيِيزُهُ مِنَ الْأَصْلِ وَلِهَذَا بَقِيَ تَعْيُنُهُ مُخْتَفِيًا إِلَى هَذِهِ الْمُدَّةِ وَلَمْ يَتَمَيَّزْ مِنَ الْمُتَعَيِّنِ وَعَبْدُهُ جُتِّمْ غَفِيرٌ بِرَغْمِ أَنَّهُ هُوَ اللَّهُ وَلَمْ يَطْلُبُوا مَعْبُودًا وَمَطْلُوبًا مَا وَرَاءَهُ وَاعْتَقَدُوا أَنَّهُ هُوَ الْمَبْدَأُ لِلْآثَارِ الْحَارِجِيَّةِ وَظَنُّوا أَنَّهُ الْمَكُونُ لِلْحَوَادِثِ الْيَوْمِيَّةِ وَهَذَا التَّمْيِيزُ أَعْنَى تَمْيِيزِ الْحَقِّ عَمَّا دُونِ الْحَقِّ كَانَ دَوْلَةً مُدَخَّرَةً لِهَذَا الْمِسْكِينِ الْعَاجِزِ الْمُتَأَخِّرِ وَتَفَى مُشَارَكَةً غَيْرِ الْمَعْبُودِ مَعَ الْمَعْبُودِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى كَانَ حِصَّةً بَاقِيَةً مِنَ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ مُخْتَبِيَةً لِمُلْتَقَطِ مَا سَقَطَ مِنْ مَوَائِدِهِمْ هَذَا ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَيْتَنَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَيْتَنَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ﴾ وَقَدْ صَارَ مَكْشُوفًا أَنَّ هَذَا التَّعْيُنَ الْأَوَّلَ الْوُجُودِيَّ هُوَ رَبُّ خَلِيلِ الرَّحْمَنِ عَلَى نَبِيِّنَا وَعَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَمَبْدَأُ تَعْيِينِهِ وَتَعْيُنُ خَلِيلِهِ وَصَارَ مَكْشُوفًا أَيْضًا أَنَّ مَرَكَزَ هَذَا التَّعْيُنِ الَّذِي هُوَ جُزْؤُهُ الْأَشْرَفُ وَفِيهِ نِسْبَةُ الْأَقَرِّيَّةِ بِالْأَصْلِ مِنْ بَيْنِ الْأَجْزَاءِ الْآخِرِ هُوَ رَبُّ حَبِيبِ اللَّهِ وَمَبْدَأُ تَعْيِينِهِ وَتَعْيُنُ حَبِيبِهِ عَلَيْهِ وَعَلَى جَمِيعِ

الْأَنْبِيَاءِ الصَّلَوَاتُ وَالنَّسْلِيمَاتُ. فَإِنْ قِيلَ: إِذَا كَانَ التَّعْيِينَ الْأَوَّلُ رَبِّ الْخَلِيلِ فَمَا مَعْنَى قَوْلِ نَبِيِّنَا عَلَيْهِمَا الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ «أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللَّهُ نُورِي». قُلْتُ: إِنَّ مَرْكَزَ الدَّائِرَةِ أَسْبَقُ أَجْزَاءِ الدَّائِرَةِ وَأَيْضًا إِنَّ لِلْحُزْءِ تَقْدِيمًا عَلَى الْكُلِّ فَيَكُونُ مَبْدَأَ تَعْيِينِهِ ﷺ الَّذِي عَبَّرَ عَنْهُ بِنُورِي أَسْبَقَ مِنَ الْكُلِّ بِالصَّرُورَةِ وَمَرْكَزُ الدَّائِرَةِ وَإِنْ كَانَ جُزْأً مِنَ الدَّائِرَةِ وَالدَّائِرَةُ كُلًّا لَهُ وَلَكِنَّهُ جُزْءٌ نَشَأَ مِنْهُ سَائِرُ أَجْزَاءِ الْكُلِّ فَإِنَّ جَمِيعَ أَجْزَاءِ مُحِيطِ الدَّائِرَةِ ظِلَالُ ذَلِكَ الْحُزْءِ الَّذِي هُوَ مَرْكَزُ تِلْكَ الدَّائِرَةِ فَلَوْ لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ الْحُزْءُ لَمَا كَانَ مِنَ الدَّائِرَةِ اسْمٌ وَلَا رَسْمٌ. فَاتَّصَحَّ أَنَّ رَبَّ حَضْرَةِ الْخَلِيلِ وَمَبْدَأَ تَعْيِينِهِ هُوَ التَّعْيِينَ الْأَوَّلُ وَمَنْشَأُ التَّعْيِينِ الْأَوَّلِ الَّذِي هُوَ الْحُزْءُ وَالْمَرْكَزُ وَأَشْرَفُ أَجْزَاءِ تِلْكَ الدَّائِرَةِ رَبُّ حَضْرَةِ خَاتِمِ الرُّسُلِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَمَبْدَأُ تَعْيِينِهِ فَيَكُونُ أَسْبَقُ الْكُلِّ هُوَ حَقِيقَةُ خَاتِمِ التَّبَوُّةِ وَيَكُونُ مَنْشَأُ ظُهُورِ الْآخَرِينَ أَيْضًا هِيَ وَمِنْ هَهُنَا وَرَدَّ فِي الْحَدِيثِ الْقُدْسِيِّ فِي شَأْنِ حَبِيبِ اللَّهِ «لَوْلَاكَ لَمَا خَلَقْتُ الْأَفْلَاكَ وَلَمَا أَظْهَرْتُ الرُّبُوبِيَّةَ» فَإِذَا كَانَ مَبْدَأُ تَعْيِينِ خَاتِمِ الرُّسُلِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ مَرْكَزَ دَائِرَةِ التَّعْيِينِ الْأَوَّلِ الَّذِي هُوَ مَبْدَأُ تَعْيِينِ الْخَلِيلِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَلَا جَرَمَ تَكُونُ الْوَلَايَةُ الْمُحَمَّدِيَّةُ الَّتِي مَنْشَأُهَا الْمَحَبَّةُ مَرْكَزَ الْوَلَايَةِ الْخَلِيلِيَّةِ الَّتِي مَنْشَأُهَا الْخُلَّةُ وَالْوَلَايَةُ الْخَلِيلِيَّةُ مَعَ وُجُودِ أَوْلِيَئِهَا لَا تَكُونُ حَائِلَةً وَحَاجِزَةً بَيْنَ الْوَلَايَةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ وَبَيْنَ حَضْرَةِ الذَّاتِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ فَإِنْ لِمَرْكَزِ الدَّائِرَةِ سَبْقَةً ذَاتِيَّةً عَلَى الدَّائِرَةِ فَلَا يَكُونُ الْخَلْفُ حَائِلًا لِلْسَّلَفِ بَلِ الْأَمْرُ بِالْعَكْسِ. وَوَجْهٌ آخَرُ لِسَبْقِ هَذَا الْمَرْكَزِ وَقُرْبِهِ اسْتَمَعَ أَنَّهُ كُلَّمَا يَتَعَمَّقُ فِي السَّنَنِ فِي هَذِهِ النُّقْطَةِ الَّتِي هِيَ الْمَرْكَزُ يَتَمَيَّزُ الْمُحِبُّ مِنَ الْمَحْبُوبِ مِنْ تِلْكَ النُّقْطَةِ الَّتِي حَاصِلُهَا الْمَحَبَّةُ وَتَظْهَرُ صُورَةُ دَائِرَةِ مَرْكَزُهَا الْمَحْبُوبِيَّةُ وَمُحِيطُهَا الْمُحِبِّيَّةُ وَتِلْكَ الْمُحِبِّيَّةُ هِيَ مَبْدَأُ الْوَلَايَةِ الْمَوْسُوِيَّةِ

وَالْمَحْبُوبِيَّةُ هِيَ مَبْدَأُ الْوَلَايَةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ عَلَى صَاحِبِهَا الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ فَهَذَا الْمَرْكَزُ  
الَّذِي هُوَ الْمَحْبُوبِيَّةُ أَسْبَقُ مِنْ ذَلِكَ الْمَرْكَزِ الَّذِي هُوَ الْمَحَبَّةُ وَصَارَ دَائِرَةً وَأَقْرَبُ إِلَى  
حَضْرَةِ الذَّاتِ فَإِنَّ لِلْمَرْكَزِ سَبْقَةً وَقُرْبًا لَيْسَا لِلدَّائِرَةِ فَكَانَتِ الْوَلَايَةُ الْمُحَمَّدِيَّةُ أَسْبَقُ مِنَ  
الْوَلَايَةِ الْمُوسَوِيَّةِ أَيْضًا وَأَقْرَبُ. وَوَجْهُهُ آخِرُ لِسَبْقَةِ الْوَلَايَةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ وَقُرْبِهَا اسْمُ أَنَّ  
كُلَّمَا يَتَعَمَّقُ فِي السِّرِّ فِي هَذَا الْمَرْكَزِ الَّذِي هُوَ الْمَحْبُوبِيَّةُ بِفَضْلِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى  
تَعْرِضُ لِهَذَا الْمَرْكَزِ أَيْضًا صُورَةُ دَائِرَةٍ يُرَى مَرْكَزُهَا مَحْبُوبِيَّةً صِرْفَةً وَيُظَاهَرُ مُحِيطُهَا مَحْبُوبِيَّةً  
مُمْتَزِجَةً بِالْمُحِبَّةِ وَهِيَ نَصِيبُ فَرْدٍ مِنْ أَفْرَادِ أُمَمِهِ بِعَيْتِهِ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ  
بَلْ بِتَبَعِيَّةِ الْوَلَايَةِ الْمُوسَوِيَّةِ عَلَى صَاحِبِهَا الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ الَّتِي لَهَا مُنَاسَبَةٌ بِمُحِيطِ الدَّائِرَةِ  
وَمِنْ هَهُنَا قِيلَ إِنَّ الْوَلَايَةَ الْمُحَمَّدِيَّةَ مَرْكَزُ فِي جَمِيعِ الْأَوْقَاتِ وَكَيْفِيَّةِ الْمُحِبَّةِ أَيْضًا مِنْ  
بَرَكَاتِ تِلْكَ الْوَلَايَةِ فَإِنَّ الْمَرْكَزَ الثَّانِيَّ إِنَّمَا صَارَ دَائِرَةً بِامْتِزَاجِهَا بِهِ وَظَهَرَ مِنْهُ مَرْكَزُ  
آخَرُ. يَنْبَغِي أَنْ يَعْلَمَ أَنَّ هَذَا الْمَرْكَزَ الثَّلَاثَ أَوْرَثَ لِلْمُعَامَلَةِ تَرْقِيًا كَثِيرًا وَجَعَلَهَا أَقْرَبَ  
مِنَ الْأَقْرَبِ ﴿ع﴾ لَا عَشْرَ فِي أَمْرِ مَعَ الْكِرَامِ وَمَا أَظْهَرَ زِيَادَةَ عَلَى ذَلِكَ مِنْ هَذِهِ  
الْأَسْرَارِ وَالذَّقَائِقِ وَمَاذَا يُقَالُ وَيُبَيَّنُ مِمَّا وَرَاءَ التَّعْيِينِ الْأَوَّلِ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ  
وَرَاءَ التَّعْيِينِ الْأَوَّلِ لِكُونِهِ جُزْئُهُ أَوْ جُزْءُ جُزْئِهِ بِوَاسِطَةٍ أَوْ بِوَاسِطَتَيْنِ وَلَكِنَّهُ بَعِيدٌ عَنِ  
التَّعْيِينِ الْأَوَّلِ فِي النَّظَرِ الْكَشْفِيِّ بِمَرَايِلٍ وَأَقْرَبُ مِنْهُ إِلَى الْمَطْلُوبِ بِمَنَازِلَ. فَإِنْ قِيلَ: إِنَّ  
كُلَّ كَمَالٍ مُتَسَرِّ لِلْجُزْءِ مُتَسَرِّ لِلْكُلِّ فَإِنَّ الْكُلَّ عِبَارَةٌ عَنْ ذَلِكَ الْجُزْءِ مَعَ أَجْزَاءِ أُخَرَ فَمَا  
وَجْهٌ حُصُولِ السَّبْقَةِ وَالْقُرْبِ لِلْجُزْءِ دُونَ الْكُلِّ. قُلْتُ: إِنَّ الْكَمَالَ الَّذِي يَخْصُلُ لِلْجُزْءِ  
بِالْإِصَالَةِ يَخْصُلُ ذَلِكَ لِلْكُلِّ بِتَبَعِيَّةِ الْجُزْءِ لَا بِالْإِصَالَةِ وَلَا شَكَّ أَنَّ الْإِصَالَةَ سَبْقَةٌ لَيْسَتْ  
هِيَ لِلتَّبَعِيَّةِ وَلِلْأَصْلِ قُرْبٌ لَيْسَ هُوَ لِلْفَرْعِ فَلَوْ كَانَ مَرْكَزُ الدَّائِرَةِ أَسْبَقُ قَدَمًا مِنَ الدَّائِرَةِ

فِي كَمَالَاتِهِ الْمَخْصُوصَةِ بِهِ لَسَاغٌ. وَالتَّحْقِيقُ فِي الْجَوَابِ أَنَّ كَمَالَ الْجُزْءِ إِنَّمَا يَتَسَرَّى فِي الْكُلِّ إِذَا كَانَ ذَلِكَ الْكَمَالُ نَاشِئًا مِنْ مَاهِيَةِ الْجُزْءِ الْأَصْلِيَّةِ وَأَمَّا إِذَا كَانَ الْكَمَالُ عَارِضًا لِلْجُزْءِ بَعْدَ انْقِلَابِ مَاهِيَّتِهِ لَا يَلْزَمُ أَنْ يَتَسَرَّى ذَلِكَ الْكَمَالُ فِي الْكُلِّ فَإِنَّ ذَلِكَ الْجُزْءَ لَمْ يَبْقَ جُزْأً لِذَلِكَ الْكُلِّ بَعْدَ انْقِلَابِ مَاهِيَّتِهِ حَتَّى يَتَسَرَّى الْكَمَالُ فِيهِ مَثَلًا إِذَا جُعِلَ جُزْءٌ مِنَ الْوَرَقِ يَعْمَلُ الْأَكْسِيرُ ذَهَبًا وَانْقَلَبَ مِنْ مَاهِيَةِ الْوَرَقِ إِلَى مَاهِيَةِ الذَّهَبِ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يُقَالَ إِنَّ كَمَالَاتِ هَذَا الْجُزْءِ الذَّهَبِيَّةَ تَتَسَرَّى فِي الْفِطَّةِ الَّتِي هِيَ كُلُّهَا فَإِنَّ ذَلِكَ الْجُزْءَ لَمْ يَبْقَ جُزْأً لَهَا بَعْدَ الْانْقِلَابِ حَتَّى تَتَسَرَّى كَمَالَاتُهُ فَافْهَمُ وَقَسْ عَلَيْهِ مَعْرِفَةَ مَا نَحْنُ فِيهِ. فَإِنْ قِيلَ: إِنَّ التَّعَيَّنَ الْأَوَّلَ الْوُجُودِيَّ هَلْ لَهُ وَجُودٌ فِي الْخَارِجِ أَوْ ثُبُوتٌ عِلْمِيٌّ فَقَطْ وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْ هَذَيْنِ الشَّقَّيْنِ غَيْرُ صَحِيحٍ فَإِنَّهُ لَا مَوْجُودَ فِي الْخَارِجِ عِنْدَ هَؤُلَاءِ الْأَكَابِرِ غَيْرُ ذَاتٍ وَاحِدَةٍ تَعَالَتْ وَلَا اسْمٌ فِي ذَلِكَ الْخَارِجِ مِنَ التَّعَيِّنَاتِ وَالتَّنَزُّلَاتِ وَلَا رَسْمٌ وَلَوْ قُلْنَا بِالثُّبُوتِ الْعِلْمِيِّ يَلْزَمُ أَنْ يَكُونَ التَّعَيَّنُ الْعِلْمِيُّ سَابِقًا عَلَيْهِ وَهُوَ خِلَافُ الْمُقَرَّرِ. أُجِيبُ: أَنَّهُ ثَابِتٌ فِي نَفْسِ الْأَمْرِ فَلَوْ قِيلَ بِالثُّبُوتِ الْخَارِجِيِّ بِمَعْنَى أَنَّ لَهُ ثُبُوتًا فِيمَا وَرَاءَ الْعِلْمِ أَيْضًا لَسَاغَ وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ الْمُلْهِمُ لِلصَّوَابِ.

### ❦ TÜRKÇE ANLAMI ❦

- Oğlu Hoca Muhammed Said'e gönderilmiştir
- Varlığın ilk taayyününü tahkik; habîb, halîl ve kelîm'in mebd-i taayyünleri arasındaki fark

Allah Teâlâ'nın lûtf ve keremi ile sonunda keşfen bilindi ki, Allah Teâlâ Hazretlerinin ilk taayyünü; her şeyi ihata eden, bütün zıtları kendinde toplayan, sırf iyilik ve bol bereketi olan vücut mertebesindeki taayyündür. Hatta bu vasıflarından dolayı bir çok şeyh vücudu zâtının aynısı olarak görmüşler, Zâtının üzerine ilave olmasını kabul etmemişlerdir. Bunda büyük bir incelik ve letafet vardır.

Şöyle ki neredeyse hiçbir şahsın gözü onu idrâk edememiş, asıldan ayırt edememiştir. Bu yüzden de, taayyünü bu zamana kadar gizli kalmış, taayyün ile taayyün eden birbirinden ayırt edilememiştir. Bu nedenle Allâh olduğunu zannederek bir çokları vücuda kulluk etmiş, ondan başka mabûd ve matlûb aramamışlar, onun haricî eserlerin (dış dünyada meydana gelen olayların) temeli olduğuna inanmışlar ve günlük olayları onun yarattığını zannetmişlerdir.

Bu ayırt etme, yani Hakk'ı onun dışındakilerden ayırma nimeti sonradan gelen bu miskin ve âcize bırakılmış, bu güne kadar kapalı bir mesele olarak kalmıştır. Mabûd Sübhânehü ve Teâlâ Hazretleri ile mabut olmayan arasındaki ortaklığını reddetmek, peygamberlerin sofralarının artıkçısına nasip olmuş, onlardan arta kalan bir vazife-dir.

*"Bizi buna erdiren Allah'a hamd olsun. Eğer Allah bizi doğru yola sevk etmeseydi biz doğru yola erişmezdik"*<sup>24</sup>

Keşfen bilinen bir başka husus da, varlığın ilk taayyününün Halîlürrahmân'ın (a.s.) rabbi, ilk taayyünü ve halilliliğinin taayyünü olduğudur.

Keşfen yine görüldü ki, onun en şerefli ve diğer cüzler arasında asla en yakın olma nisbetini taşıyan cüzü olan bu taayyününün merkezi Habîbullah'ın rabbi, ilk taayyünü ve Habibliğinin taayyünüdür. Onun ve bütün peygamberlerin üzerine salât ve selâmlar olsun.

**Soru:** İlk taayyün Halîl'in rabbi ise, Peygamberimizin (s.a.v.) "Al-lâh'ın ilk yarattığı şey benim nurumdur"<sup>25</sup> sözünün manası nedir?

**Cevap:** Dairenin merkezi, dairenin parçalarının en önce geleni, en eski olanıdır. Bir de, parçanın varlığı bütünden önce gelir. Buna göre, Hz. Peygamberin (s.a.v.) "benim nurum" diye dile getirdiği mebd-i taayyünü, zorunlu olarak bütünden (hepsinden) öncedir.

Dairenin merkezi, dairenin bir parçası ve daire onun bütünü olmuş olsa da, merkez, diğer bütünün parçaların kendisinden doğmuş olduğu parçadır.

<sup>24</sup> A'râf, 43.

<sup>25</sup> Benzer bir mana ile Kastallânî Mevahibü'l-Leduniyye'de zikretmiştir. Bk. 1/71

Çünkü dairenin alanının bütün parçaları, o dairenin merkezi olan parçanın gölgeleridir. Eğer bu parça olmamış olsaydı, dairenin ne ismi ne de resmi olurdu.

Anlaşıyor ki, Hz. Halîl'in rabbi ve mebde-i taayyünü ilk taayyündür. Dairenin cüzü, merkezi ve en şerefli cüzü olan ilk taayyünün kaynağı ise, Hz. Hatemürrüsül'ün rabbi ve mebde-i taayyündür. Böylece, hepsinden önce gelen, son Peygamber'in <sup>(s.a.v.)</sup> hakikati olmuş olur. Bu hakikat diğerlerinin ortaya çıkışına da kaynaklık eder. İşte bu yüzden, Habibullah <sup>(s.a.v.)</sup> ile ilgili olarak "Sen olmasaydın yaratmaz, rubûbiyetimi ızhâr etmezdim"<sup>26</sup> kudsî hadisi vârit olmuştur.

Son Peygamber'in <sup>(s.a.v.)</sup> mebde-i taayyünü, Halîl'in (a.s.) mebde-i taayyünü olan ilk taayyün dairesinin merkezi olduğuna göre, kaynağı sevgi olan Muhammedî velâyetin de, kaynağı dostluk olan Halîlî velayetin merkezi olduğu muhakkaktır.

Halîfî velayet, ilk olmakla birlikte, Muhammedî velayet ile yüce ve her şeyden münezzeh olan Hazret-i Zât arasına engel ve perde olmaz. Çünkü dairenin merkezinin daireye göre zatî bir önceliği vardır. Bu yüzden, sonradan olan önceden olana engel teşkil etmez, ama aksi olabilir.

Bu merkezin öncelik ve yakınlığının bir başka yorumu da şudur: İyi dinle: Merkezi oluşturan bu noktanın iyice içine girip derinleştikçe özü muhabbet olan bu noktada seven ile sevgili birbirinden ayrılır ve merkezini mahbûbiyet (sevgili olma), alanını da muhibbiyetin (seven olmanın) oluşturduğu bir daire sûreti ortaya çıkar. İşte bu seven olma Mûsevî velâyetin, sevgili olma da Muhammedî velâyetin mebdeidir.

Mahbubiyet demek olan bu merkez, muhibbiyet demek olan o merkezden daha önce, daha kıdemlidir. Bu yüzden merkez olmuş, Hazret-i Zâta daha yakın olmuştur. Zira dairede olmayan bir öncelik ve yakınlık merkezde bulunmaktadır. Bu yüzden de Muhammedî velâyet Mûsevî velâyetten daha kıdemli ve daha yakın olmuştur.

Muhammedî velâyetin daha kıdemli ve yakın olmasının bir başka yorumu da şudur: İyi dinle: Mahbûbiyet demek olan bu mer-

<sup>26</sup> Hadisin tahriri için bk. 1. Cilt, 44. Mektup.

kezde, Allâh'ın fazlıyla derinliklere inildikçe, bu merkeze, merkezi sırf mahbûbiyet olarak görülen (ikinci) bir daire sûreti çatar. Bu ikinci dairenin alanı muhibbiyet ile karışık mahbûbi-yettir. İşte bu durum, ümmetinden Hz. Peygambere <sup>(s.a.v.)</sup> ve hatta söz konusu dairenin alanıyla münasebeti olan Mûsevî velâyete tabi olan kişilerden tek birine nasip olur. İşte bu sebeple bütün zamanlarda Muhammedî velâyetin merkez olduğu söylenilmiştir. Aynı şekilde muhibbiyet keyfiyeti de bu velâyetin bereketlerindendir. Çünkü (yukarıda adı geçen) ikinci merkez, ancak onunla karıştığı için daire haline gelebilmiş ve ondan da başka bir merkez ortaya çıkmıştır. Bu üçüncü merkezin muameleye çok büyük bir gelişme, ilerleme kazandırdığı ve onu en yakından daha yakın hale getirdiği bilinmelidir.

Büyüklerle olan hiçbir işte zorluk yoktur.

Bu sırlar ve inceliklerden başka ne ortaya konulabilir, ilk taayyünden öncesine dair bundan daha fazla ne denilebilir, ne açıklanabilir? Bir veya iki vasıta ile ilk taayyünün bir cüzü veya cüzünün cüzü olduğu için ilk taayyünden öncesi de zaten yoktur. Mafatih keşfi bakışla görülen ilk taayyünden fersah fersah öte ve matlûba kat kat daha yakın olduğudur.

**Soru:** Parçanın elde edebileceği her kemâli bütün de elde edebilir. Çünkü bütünün içinde başka parçaların yanı sıra bu parça da bulunur. Önceliğin ve yakınlığın bütün için değil de parça için meydana gelmesinin sebebi nedir?

**Cevap:** Parçanın asaleten elde etmiş olduğu kemâli, bütün asaleten değil de parçaya tabi olmakla elde eder. Tabi olanda bulunmayan bir kıdem asılda bulunduğunda şüphe yoktur. Asıldaki yakınlık da fer'de yoktur. Şayet dairenin merkezi, kendisine mahsus kemâlâtta daireden kıdemli ise bu da caizdir.

Açıklamak gerekirse: Parçanın kemâli, ancak parçanın asli mahiyetinden kaynaklandığı zaman bütüne nüfuz eder. Ancak kemâl, mahiyetinin değişmesinden sonra ulaşmışsa, bu kemâl bütüne nüfuz etmeyebilir. Çünkü bu parça, mahiyetinin değişmesinden sonra artık o bütünün bir parçası değildir, binaenaleyh parçadaki kemâlin bütüne nüfuzu zorunlu değildir.



Örneğin, bir gümüş parçası iksir ile altın yapılırsa ve böylece gümüş mahiyetinden altın mahiyetine dönüşse, bu parçanın altınlık kemâlâtının, onun bütünü olan gümüşe nüfuz ettiğini söylemek mümkün değildir. Çünkü artık bu parça, geçirdiği değişimden sonra onun bir parçası olmaktan çıktığı için onun kemâlâtı eski bütününe nüfuz edemez. Anla ve bu misali bahsettiğimiz konuya da uyarla!

Varlığın ilk taayyününün hariçte bir varlığı var mıdır, yoksa sadece ilim düzeyinde varlıktan mı ibarettir?

Bu şıklardan ikisi de doğru değildir. Çünkü sûfilerin büyüklere göre, Allah Teâlâ ve Tekaddes Hazretlerinin Zatının dışında hariçte hiç bir varlık yoktur. Yine bu hariçte, taayyünlerin ve tenezzül-lerin ne bir ismi ne de resmi vardır. Eğer ilim düzeyinde varlığı kabul edecek olursak, ilim düzeyindeki taayyünün daha önce gelmesi gerekir. Bu ise kabul edilmiş olan görüşe aykırıdır, diye yapılacak bir itiraza cevaben derim ki:

İlk taayyün gerçekte sabittir. Onun, ilim düzeyinin ötesinde bir varlığı olduğu anlamında hariçte varlığının olduğu iddia edilse bu mümkündür.

Doğruyu ilham eden Allâh'tır.

### KELİME ANLAMI

93. < الْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالتَّسْعُونَ > Doksan üçüncü mektup (Kime gönderilmiştir?) إِلَى  
 حَضْرَةِ الْمُخْدُومِ زَادَةَ Hazreti Mahdumzâde مُحَمَّدٍ سَعِيدٍ Hâce Muhammed  
 Said'e (Ne hakkındadır?) فِي تَحْقِيقِ التَّعْيُنِ الْأَوَّلِ الْوُجُودِي Vücûdi olan ilk taayyünün  
 açıklaması وَبَيَانِ الْفَرْقِ Ve farkın beyanı hakkındadır (Neredeki?) بَيْنَ مَبَادِي تَعَيُّنَاتِ  
 الْحَبِيبِ وَالْخَلِيلِ وَالْكَلِيمِ Habib, Halil ve Kelîm'in mebde-i taayyünleri arasındaki  
 عَلَيْهِمُ الصَّلَوَاتُ وَالتَّسْلِيمَاتُ Onlara salat-u selamlar olsun. >

بِكَرَمِ اللَّهِ وَفَضْلِهِ مُبَحَّاتُهُ Sonunda keşfedilmiş olan (Ne ile?) هُوَ أَنَّ التَّعْيُنَ الْأَوَّلَ Allah Teâlâ'nın fazlı keremiyle Şudur ki, ilk taayyünün (Neyin?) هُوَ تَعْيُنُ حَضْرَةِ الْوُجُودِ Yüce ve mukaddes Hazreti Zat'ın



O, Hazreti Vücûd'un taayyünüdür اَلْمُحِيطُ بِجَمِيعِ الْأَشْيَاءِ Tüm varlıkları kuşatan  
وَكَثِيرٌ سِرْفِ هَيَاثِ وَالْخَيْرِ الْمَحْضِ Bütün zıtları bir araya getiren اَلْجَامِعُ لِجَمِيعِ الْأَضْدَادِ  
مِنْ مَشَائِخِ هَٰذِهِ Hatta bir çoğu (Kimden?) حَتَّىٰ إِنَّ الْأَكْثَرِينَ Ve bereketi bol olandır اَلْبَرَكَاتِ  
وَمَنْعُوا إِنَّهُ عَيْنُ الذَّاتِ O, zatın aynısıdır اَلطَّائِفَةُ Bu taifenin şeyhlerinden اَلرُّا Dediler ki:  
وَفِيهِ يُلَىٰ الذَّاتِ تَعَالَى Yüce Zat'a (Neye?) كَوْنُهُ زَائِدًا Ve men ettiler (Neyi?)  
وَعَمَّا اَللَّطَافَةِ Ve son derece lafafet vardır اَلْغَايَةُ اَلدِّقَّةُ Ve bu taayyünde gayet incelik  
اَلْبَصَرُ كُلِّ شَخْصٍ Her şahsın gözü (Neye?) يَكَادُ Öylesine ki, لَا يَكَادُ Yakın değildir (Ne?)  
اَلْأَصْلَ Onu تَمَيِّزُهُ مِنْ اَلْأَصْلِ (Neye?) وَلَا يَقْدِرُ Onu idrak etmeye Ve güç yetiremez (Neye?)  
اَلْمُخْتَفِئًا Bu sebeple onun taayyünü kalmıştır (Nasıl?) وَلِهَٰذَا بَقِيَ تَعَيُّنُهُ asıldan ayırmaya  
وَلَمْ يَتَمَيَّزْ Bu zamana kadar اِلَى هَٰذِهِ اَلْمُدَّةُ (Ne zamana kadar?) Gizli  
وَعَبْدُهُ Müteayyin olandan (Kim?) اَلْمُتَعَيِّنُ Ve ona ibadet etti (Neden?)  
وَلَمْ يَطْلُبُوا O Allah'tır zannıyla اِنَّهُ هُوَ اَللّٰهُ (Nasıl?) بَرَّعَهُمْ Büyük bir topluluk  
اَلْمَطْلُوبُ Bir mabut ve matlup (Nerede?) مَا وَرَاءَهُ Onun ötesinde  
اَلْمَبْدَ Onun mebde olduğuna (Neye?) اِنَّهُ هُوَ اَلْمَبْدَ Ve inandılar (Neye?) وَاعْتَقَدُوا  
اَلْمُكَوَّنُ Onun yarattığını (Neyi?) وَظَنُّوا Harici eserlere اَلْخَارِجِيَّةُ  
وَهَٰذَا اَلتَّمَيِّزُ Ve bu ayırım اَلْحَقِّ Yani اَعْنَى تَمَيِّزِ اَلْحَقِّ (Neyi?) اَلْيَوْمِيَّةُ  
اَلْحَقِّ Hakk'ı ayırmak (Neden?) دُونَ اَلْحَقِّ Hakk'ın dışındakilerden  
اَلْمُسْكِينِ Sonra gelen bu aciz miskine اِلِهَٰذَا اَلْمُسْكِينِ اَلْعَاجِزِ اَلْمُتَأَخِّرِ (Kime?)  
اَلْمُتَأَخِّرِ Mabut olmayanın ortaklığını reddetmek (Kime ortaklığını?) وَتَفَى مُشَارَكَةِ غَيْرِ اَلْمُعْبُودِ  
اَلْحِصَّةُ بَاقِيَّةً Katan bir hisse oldu اَلْمُعْبُودِ Mabut Teâlâ'ya وَتَعَالَى

(Kinden kalan?) مِنَ الْأَنْبِيَاءِ Peygamberlerden Onlara salat-u  
selam olsun (Öyle hisse ki,) غُزُودًا كَافٍ Güzünden kaçmış (Kimin?) دُشَنَ لِي دُشَنَ لِي Düşenleri  
toplayanın (Nereden düşenleri?) هَذَا مِنْ مَوَائِدِهِمْ هَذَا Onların şu sofralarından اللَّهُ Al-  
lah'a hamd olsun لَهَا لَهَا لَهَا Ki o, bizi, buna erİştirdi وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ Yoksa biz  
erişemezdik لَقَدْ جَاءَتْ شَآءَ Allah bize hidayet etmeseydi And  
olsun ki getirdi (Kim?) رَّبَّنَا Rabbimizin peygamberleri (Neyi?) Doğru olanı  
olan ilk taayyün كُشُوفًا Kuşkusuz keşfedilmiş oldu ki بُوُودِيَّ Bu vücûdî  
olan ilk taayyün O Halilü'r-Rahman'ın rabbidir وَعَلَيْهِ عَلَى نَبِينَا وَعَلَيْهِ  
Peygamberimize ve ona سَلَامُ Salat-u selam olsun وَمَبْدَأُ تَعْنِيهِ Onun mebde-  
i taayyünü وَتَعْنِي خُلِّيَّ Ve (Allah'a) dostluğunun taayyünüdür أَيْضًا وَكُشُوفًا Ve  
yine keşfedilmiş oldu ki, بُوُودِيَّ Bu taayyünün merkezi هُوَ جُزْؤُهُ  
Ki o en kıymetli parçasıdır بِالْأَصْلِ وَفِيهِ نِسْبَةُ الْأَقْرَبِيَّةِ Ve orada asla daha  
yakın olma nispeti vardır (Neden?) مِنَ الْأَجْزَاءِ الْأُخْرَى Diğer parçalar arasından (İşte  
bu merkez) هُوَ رَبُّ حَبِيبِ اللَّهِ Allah'ın habibinin rabbi تَعْنِيهِ Onun mebde-i  
taayyünü وَتَعْنِي مَحَبَّتَهُ Ve muhabbetinin taayyünüdür جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ Ona ve tüm  
peygamberlere سَلَامُ Salat-u selamlar olsun (فَإِنْ قِيلَ) Denilirse ki: إِذَا  
فَمَا مَعْنَى قَوْلِ نَبِينَا رَبِّ الْخَلِيلِ (Ne?) İlk taayyün olduğunda كَانَ تَعْنِي الْأَوَّلَ  
Peygamberimizin şu sözünün anlamı ne? عَلَيْهِمَا السَّلَامُ Her ikisine de salat-  
u selam olsun اللَّهُ أَوَّلَ مَا خَلَقَ Allah'ın ilk yarattığı Benim nurumdur (قُلْتُ) Derim  
ki: دَايِرَةُ دَايِرَةُ Dairenin merkezi دَايِرَةُ دَايِرَةُ Dairenin en önde gelen

parçasıdır لِّلْجُزْءِ وَأَيْضًا إِنَّ لِّلْجُزْءِ Ve de parçanın الْكُلِّ تَقْدُّمًا عَلَى Bütüne önceliği vardır صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Öyleyse peygamberimizin mebd-i taayyünü olur فَيَكُونُ مَبْدَأُ تَعْيِينِهِ Allah ona salat-u selam etsin عَنَّهُ الَّذِي عَبَّرَ عَنْهُ Ki onu tabir etmiştir (Ne ile?) 'Benim nurum' ifadesiyle (Ne olur?) اَسْبَقَ الْكُلِّ Hepsinden önde olur بِالطَّرِيقَةِ Tabii olarak وَالدَّائِرَةُ Dairenin bir parçası وَإِنْ كَانَ جُزْأً مِنَ الدَّائِرَةِ Dairenin merkezi وَمَرْكَزُ الدَّائِرَةِ نَشَأَ مِنْهُ Daire de onun bütünü olsa da وَكَيْفَهُ جُزْءٌ Ancak o öyle bir parçadır ki, فَإِنَّ جَمِيعَ أَجْزَاءِ مُحِيطِ Bütünün diğer parçaları (Ne?) اَسْبَقَ الْكُلِّ Ondan doğmuştur Zira daireyi çevreleyen parçaların hepsi ذَلِكِ الْجُزْءِ Bu parçanın göl- فَلَوْ لَمْ يَكُنْ ذَلِكِ الْجُزْءِ Ki o, şu dairenin merkezidir هُوَ مَرْكَزُ تِلْكَ الدَّائِرَةِ Eğer bu parça olmasaydı لَا رَسْمٌ وَلَا رَسْمٌ Dairenin ne ismi ne de resmi olmazdı فَاتَّضَحَ Aşkar oldu ki, حَضْرَةُ الْخَلِيلِ Hazreti Halil'in rabbi مَبْدَأُ Ve mebd-i taayyünü الْاَوَّلُ O ilk taayyündür وَمَنْشَأُ التَّعْيِينِ الْاَوَّلِ İlk taayyünün kaynağı da اَسْرَفُ أَجْزَاءِ تِلْكَ Ki o parça, merkez وَتِلْكَ الدَّائِرَةِ Ve şu dairenin parçalarının en şereflişidir حَضْرَةُ خَاتِمِ الرُّسُلِ (İşte o) son peygamber hazretlerinin rabbidir عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ Ona ve tüm peygamberlere فَيَكُونُ اَسْبَقَ Ve onun mebd-i taayyünüdür اَسْبَقَ وَتَعْيِينُهُ Salat-u selam olsun وَالسَّلَامُ Böylece hepsinin en önde geleni التَّجَمُّعِ خَاتِمِ النُّبُوَّةِ Son peygamberin hakikati olur وَيَكُونُ مَنْشَأُ ظُهُورِ الْآخَرِينَ أَيْضًا هِيَ Ve diğerlerinin zuhur ettiği kaynak da o olur اِسْتَدْرَكَ فِي الْحَدِيثِ الْقُدْسِيِّ İşte bu sebeple hadis-i kutside gelmiştir (Kim hakkında?) اللَّهُ فِي شَأْنِ حَبِيبِ اللَّهِ Allah'ın habibi hakkında لَوْلَاكَ Sen olmasaydın

وَلَمَّا أَظْهَرْتُ Varlıkları yaratmazdım Ve göstermezdim (Neyi?)  
 سَوْنِ پَیْغَامْبَرِیْنِ مَعْبَدِ-ی تَاْیْیُؤْنُ Son peygamberin mebde-i taayyünü  
 اَلْوَائِیْهِمُ Ona ve tüm peygamberlere اَلْوَائِیْهِمُ Salat-u selam  
 اَلَّذِیْ هُوَ İlk taayyün dairesinin merkezi اَلَّذِیْ هُوَ (Ne olduğunda?)  
 فَالَا Ona selam olsun اَلَّذِیْ هُوَ Halil'in mebde-i taayyünüdür فَالَا  
 بَیْرَمِ Bu durumda hiç kuşkusuz اَلْوَلَايَةِ الْمُحَمَّدِيَّةُ Velayet-i Muhammediye olur  
 اَلْوَلَايَةِ اَلْخَلِيلِيَّةِ Velayet-i اَلْوَلَايَةِ اَلْخَلِيلِيَّةِ (Ne olur?) Ki onun kaynağı muhabbetir اَلَّتِیْ مَنَشَأُهَا اَلْمَحَبَّةُ  
 اَلْوَلَايَةِ اَلْخَلِيلِيَّةِ Ki onun kaynağı da hulleştir اَلَّتِیْ مَنَشَأُهَا اَلْحُلَّةُ i Haliliye'nin merkezi  
 لَا تَكُونُ حَائِلَةً وَحَاجِرَةً Öncelikli olmasına rağmen اَلْوَلَايَةِ اَلْخَلِيلِيَّةِ Velayet-i Haliliye  
 وَبَيْنَ Velayet-i Muhammediye ile اَلْوَلَايَةِ اَلْمُحَمَّدِيَّةِ (Nerede?) Engel ve perde olmaz  
 فَإِنَّ Yüce ve mukaddes Zat Hazretlerinin arasında اَلْحَضَرَةِ اَلذَّاتِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ  
 اَلدَّائِرَةِ دَائِرَةً عَلَى اَلدَّائِرَةِ Zira daire merkezinin اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ  
 بَلِ اَلْأَمْرُ بِاَلتَّكْوِينِ Sonraki, öncekine perde olamaz اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ  
 بَلِ اَلْأَمْرُ بِاَلتَّكْوِينِ Bu اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ (Neyin?) Diğer bir yönü  
 اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ (Nerede?) Dinle اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ  
 اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ (Nereden?) Bu noktadaki seyirde اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ  
 اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ (Nereden?) Bu noktadan اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائİRَةِ  
 اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ Ve bir daire اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ  
 اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ Çevresi de اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ  
 اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ İşte bu muhibbiyet اَلْوَلَايَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ اَلْمَرْكَزِ اَلدَّائِرَةِ

Velayet-i Musevîye'nin mebdeidir الْمَحْبُوبِيَّةُ Mahbubiyet ise مَبْدَأُ الْوَلَايَةِ الْمُحَمَّدِيَّةُ  
 Velayet-i Muhammediye'nin mebdeidir عَلَى صَاحِبِهَا O velayetin sahibine الصَّلَاةُ  
 Ki الَّذِي هُوَ الْمَحْبُوبِيَّةُ İşte bu (ikinci) merkez Salat-u selam olsun فَهَذَا الْمَرْكَزُ وَالسَّلَامُ  
 الَّذِي هُوَ o mahbubiyettir أَسْبَقُ مِنْ ذَلِكَ الْمَرْكَزِ Şu (birinci) merkezden daha öndedir  
 Ve bu (ikinci) Ve اقْرَبُ Ve اقْرَبُ Ve (şu an) daire olmuştur وَصَارَ دَائِرَةً Ki o da muhabbettir الْمَحَبَّةُ  
 Zira merkezin فَإِنَّ لِلْمَرْكَزِ Hazreti Zat'a إِلَى حَضْرَةِ الذَّاتِ (Neye?) merkez daha yakındır  
 Bu ikisi daire için söz konusu لَيْسَا لِلدَّائِرَةِ Önceliği ve yakınlığı vardır ki، سَبْقَةً وَقُرْبًا  
 أَتَسْبَقُ مِنَ الْوَلَايَةِ Muhammediye فَكَانَتِ الْوَلَايَةُ الْمُحَمَّدِيَّةُ Böylece Velayet-i Muhammediye  
 Ve yakın olmuştur. وَاقْرَبَ Velayet-i Musevîye'den de daha önde وَاقْرَبَ Velayet-i Musevîye'nin  
 Derinleştikçe (Nerede?) أَنَّهُ كَلَّمَا يَتَعَمَّقُ Dinle İسمع Ve yakınlığının وَاقْرَبَهَا Önceliğinin  
 Ki o Bu (ikinci) merkezdeki seyirde السَّيْرِ فِي هَذَا الْمَرْكَزِ mahbubiyettir (Ne ile derinleştikçe?)  
 Allah Teâlâ'nın fazl-ı بِفَضْلِ اللَّهِ مُبَحَّاتُهُ وَتَعَالَى (Ne ile derinleştikçe?) Bir daire ضَرُورَةً دَائِرَةً  
 Bu merkeze dahi arız olur (Ne?) تَعْرِضُ لِهَذَا الْمَرْكَزِ أَيْضًا keremiyle  
 Sırf mahbubiyet olarak سَرَفَةً (Nasıl?) مَحْبُوبِيَّةٌ صَرَفَةً Merkezi görülür يُرَى مَرْكَزُهَا sureti ki،  
 Muhibbiyetle iç içe bir مَحْبُوبِيَّةٌ مُتَرَجَّةٌ بِالْمَحَبَّةِ (Nasıl?) Çevresi de görünür وَتَظْهَرُ مُحِيطُهَا  
 Ve o da bir ferdin nasibidir (Kimden?) مِنْ أَفْرَادِ أَقْبِيهِ Ve o da bir ferdin nasibidir وَهِيَ نَصِيبُ فَرْدٍ  
 Ümmetinin fertlerinden (Ne sebebiyle?) بِسَبَبِهِ Ona tâbi olması sebebiyle عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ  
 Hatta بَلْ بِسَبَبِهِ الْوَلَايَةُ الْمُوسَوِيَّةُ Salat-u selam olsun وَالسَّلَامُ Ona ve ehline  
 Velayet-i Musevîye'ye tâbi olması sebebiyle عَلَى صَاحِبِهَا O velayetin sahibine

وَالصَّلَاةُ Salat-u salam olsun لَهَا مُنَاسِبَةٌ Ki o Velayet-i Museviye'nin  
münasebeti vardır (Ne ile?) بِمُحِيطِ الدَّائِرَةِ Dairenin çevresiyle إِيْشَتْهُنَا قِيلَ İşte bu  
sebeple denildi ki: مَرْكَزُ فِي جَمِيعِ الْأَوَاقَاتِ Velayet-i Muhammediye إِنَّ الْوَلَايَةَ الْمُحَمَّدِيَّةَ  
Tüm vakitlerde merkezdir أَيْضًا وَكَيْفِيَّةُ الْمُحِبِّيَّةِ Muhibbiyetin keyfiyeti de مِنْ بَرَكَاتٍ  
Zira ikinci merkez فَإِنَّ الْمَرْكَزَ الثَّانِي Bu velayetin bereketlerindendir تِلْكَ الْوَلَايَةُ  
O بِأَمْتَرِاجِهَا (Ne sebebiyle?) Kuşkusuz daire olmuştur (Ne sebebiyle?) كُشْكُوسُز دَائِرَةٌ  
O ikinci merkez (mahbubiyet)le وَظَهَرَ (Ne ile?) به O muhibbiyetin iç içe olması sebebiyle  
يَنْبَغِي (Ne?) Başka bir merkez (sırf mahbubiyet) مِنْهُ Ve ondan zuhur etmiştir  
Sebeplere Ayrılmıştır Bu üçüncü merkez أَوْرَتْ Sebeplere Ayrılmıştır  
وَجَعَلَهَا أَقْرَبَ مِنَ الْأَقْرَبِ Muamelenin çokça yükselmesine (Neye?) لِّلْمُعَامَلَةِ تَرْجِيًا كَثِيرًا  
Ve onu yakından daha yakın eylemiştir (Nerede?) مِيسْرًا لَا عُسْرَ Misra: Zorluk yoktur  
Daha neyi ifade edeyim وَمَا أَظْهَرَ Kerem sahipleriyle yapılan işte فِي أَمْرِ مَعَ الْكَرَامِ  
Şu sırlar ve مِنْ هَذِهِ الْأَسْرَارِ وَالدَّقَائِقِ (Neden?) BUNA İLAVE OLARAK رِيَادَةً عَلَى ذَلِكَ (Nasıl?)  
Neden denilsin ve açıklansın (Nereden?) مِمَّا وَرَاءَ التَّعْيِينِ الْأَوَّلِ  
Bundan daha fazla olarak أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ (Nasıl?) İlk taayyünün ötesinden  
Her ne kadar (bu anlattıklarım) olmasa da (Nerede?) لِّلْمُعَامَلَةِ تَرْجِيًا كَثِيرًا İlk taayyünün  
Veya parçasının parçası أَوْ جُزْءٍ جُزْئِهِ Onun bir parçası لِكُونِهِ جُزْئَهُ (Niçin?)  
Bir veya iki vasıta ile بِوَاسِطَةٍ أَوْ بِوَاسِطَتَيْنِ (Ne ile?) وَلَكِنَّهُ بَعِيدٌ عَنِ التَّعْيِينِ الْأَوَّلِ  
Keşif nazarında (Ne kadar?) فِي النَّظَرِ الْكُشْفِيِّ Ancak o, ilk taayyünden uzaktır  
Ve yine ondan çok daha yakındır (Neye?) بِمَرَاجِلَ Merhalelerce

إِنَّ كُلَّ (فَإِنْ قِيلَ) Mesafelerce بِمَتَارِلَ (Ne kadar?) Matluba اِلَى الْمَطْلُوبِ  
 بِتُتُونَةٍ مُتَشَرِّفٍ لِلْكَلِّ Parçaya nasip olan her türlü kemal كَمَالٍ مُتَشَرِّفٍ لِلْجُزْءِ  
 مَعَ أَجْزَاءِ (Ne ile beraber?) Bu parçadan ibarettir عِبَارَةٌ عَنْ ذَلِكَ الْجُزْءِ Zira bütün فَإِنَّ الْكُلَّ  
 حُصُولِ السَّبْقَةِ (Neyin?) Öyleyse sebebi nedir فَمَا وَجْهُ Diğ̈er parçalara beraber  
 دُونَ (Nasıl?) Parçaya لِلْجُزْءِ (Neye?) Önceliğ̈in ve yakınlığ̈ın nasip olmasının وَالْقُرْبِ  
 Parçaya إِنَّ الْكَمَالَ الَّذِي يَخْضُلُ لِلْجُزْءِ (قُلْتُ) Derim ki: Bütüne nasip olmadan الْكُلِّ  
 Bu, bütüne de nasip olmur بِأَلَا صَلَاةٍ (Nasıl?) Asıl olarak كَمَالٍ لِلْجُزْءِ (Nasıl?) Parçaya  
 بِتَبَعِيَّتِهِ لِلْجُزْءِ (Nasıl?) Asıl olarak nasip olmaz لَا بِأَلَا صَلَاةٍ Parçaya tâbi olmasıyla  
 لَيْسَتْ (Asaletin öyle bir önceliğ̈i vardır ki, Ve hiç kuşkusuz سَبْقَةً وَلَا شَكَّ  
 Ve aslın öyle bir yakınlığ̈ı vardır ki, O tâbi olmakta yoktur وَلِلْأَصْلِ قُرْبٌ هِيَ لِلتَّبَعِيَّةِ  
 أَشْبَقَ قَدَمًا مِّنْ Eğ̈er dairenin merkezi فَلَوْ كَانَ مَرْكَزُ الدَّائِرَةِ O parçada yoktur هُوَ لِلْفَرْعِ  
 فِي كَمَالَاتِهِ الْمُخْصُوصَةِ بِهِ (Ne hususunda?) Daireden daha önde olmuřsa الدَّائِرَةِ  
 Kendisine ait kemâlât hususunda لَسَاغَ Elbette (daha yakın olması da) caizdir  
 إِنَّمَا يَنْسَرِي Parçanın kemali أَنَّ كَمَالَ الْجُزْءِ (Cevabın açıklaması: وَالتَّحْقِيقُ) فِي الْجَوَابِ  
 Bu kemal إِذَا كَانَ ذَلِكَ الْكَمَالُ نَاشِئًا (Ne zaman?) Bütüne sadece geçer فِي الْكُلِّ  
 وَأَمَّا إِذَا مِنْ مَّاهِيَّةِ الْجُزْءِ الْأَصْلِيَّةِ (Neden?) Asıl parçanın mahiyetinden kaynaklandığında  
 بَعْدَ (Neden sonra?) Ama kemal parçaya arız olduğ̈unda كَانَ الْكَمَالُ عَارِضًا لِلْجُزْءِ  
 أَنَّ يَنْسَرِيَ ذَلِكَ (Ne?) Lazım gelmez لَا يَلْزَمُ Mahiyeti değ̈iştikten sonra انْقِلَابٍ مَّاهِيَّتِهِ  
 لَمْ يَبْقَ جُزْأً Zira bu parça فَإِنَّ ذَلِكَ الْجُزْءِ Bu kemalin bütüne geçmesi فِي الْكُلِّ  
 بَعْدَ انْقِلَابٍ مَّاهِيَّتِهِ (Neden sonra?) řu bütünün parçası olarak kalmamıştır لِذَلِكَ الْكُلِّ



Mahiyeti değiştikten sonra *حَتَّى يَسْرِى الْكَمَالُ فِيهِ* Ta ki bu kemal o bütüne geçsin *مَثَلًا*  
 Mesela *يَعْمَلُ* (Nasıl?) *إِذَا جُعِلَ جُزْءٌ مِنَ الْوَرَقِ* Bir (gümüş) plaka döndürüldüğünde  
 مِنْ *وَانْقَلَبَ ذَهَبًا* (Neden?) *أَلَا كَسِير* Ve dönüştüğünde  
 لَا *إِلَى مَا هِيَ الذَّهَبُ* (Neye?) *أَلَا كَسِير* Altın mahiyetine (Gümüş) plaka mahiyetinden  
 Bu *إِنَّ كَمَالَاتِ هَذَا الْجُزْءِ الذَّهَبِيَّةِ* Şöyle denilmesi mümkün olmaz: *يُمْكِنُ أَنْ يُعَالَ*  
 parçanın altına ait kemâlâtı *فِي الْفِضَّةِ الَّتِي هِيَ* Onun bütünü olan gümüşe  
 geçer (denilemez) *لَمْ يَتَّقِ جُزْأً لَهَا* Zira bu parça *فَإِنَّ ذَلِكَ الْجُزْءَ*  
 olarak kalmamıştır *بَعْدَ الْإِنْقِلَابِ* (Neden sonra?) Mahiyeti değiştikten sonra  
*وَقَسَّ عَلَيْهِ* (Neyi?) *فَأَفْهَمَ* Ta ki kemâlâtı (ona) geçsin *كَمَالَاتِهِ*  
*فَإِنْ قِيلَ* (Denilirse ki: *بِزِيمِ* Bizim içinde olduğumuz konunun marifetini  
 Acaba onun *هَلْ لَهُ وَجُودٌ فِي الْخَارِجِ* *وَأَوَّلُ الْوُجُودِ* Vücûdî olan ilk taayyün  
 hariçte vücûdu var mıdır? *أَوْ ثُبُوتٌ عِلْمِي فَقَطْ* Yoksa (hariçte) sadece ilmi bir sübutu  
 mu vardır? *وَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْ هَذَيْنِ الشَّقَيْنِ* Ama bu iki şıktan her biri *غَيْرُ صَحِيحٍ* Geçerli  
*عِنْدَ هَؤُلَاءِ* (Kime göre?) Zira hariçte mevcut yoktur *فَإِنَّهُ لَا مَوْجُودٌ فِي الْخَارِجِ*  
 Bu büyüklere göre *وَأَحَدَةٌ تَعَالَتْ* (Neden başka?) *أَلَا كَابِر* Tek olan yüce Zat'tan  
*مِنَ التَّعَيَّنَاتِ وَالتَّعَيُّنَاتِ* (Neyin?) *وَلَا اسْمٌ فِي ذَلِكَ الْخَارِجِ* Ve bu hariçte ismi yoktur  
 Taayyün ve tenezzüllerin *وَلَا رَسْمٌ* Resmi de yoktur *بِالتَّحْقِيقِ الْعِلْمِيِّ*  
 Şayet ilmi sübuta hükmetsek *يَلَزِمُ* Bu durumda da gerekir *(Ne?)*  
 ilmi taayyünün olması *(Ne olması?)* *سَابِقًا عَلَيْهِ* Vücûdî taayyünden  
 önce olması *وَهُوَ خِلَافُ الْمُقَرَّرِ* Bu ise kabul edilenin aksinedir (denilirse)

Nefsü'l-emirde ثابتٌ في نفس الأمرِ O vücûdî taayyün أَنَّهُ (أجيب) Cevaben derim ki: sabittir بِالْبُتُوتِ الْخَارِجِيَةِ (Neye?) Şayet hükmedilseydi فَلَوْ قِيلَ Hariçte sübutuna بِمَعْنَى Onun ilmin ötesinde bir sübutu vardır أَيْضًا لَسَاغَ أَنَّهُ بُتُوتًا فِيمَا وَرَاءَ الْعِلْمِ Şu manada Allah Subhânehü لِلصَّوَابِ Doğruyu ilham Bu da caiz olurdu وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ edendir...